

SZEMÉLYI ADATOK



Török Adél

 István út 16. 1/1., 4031 Debrecen (Magyarország)

 +36309068656

 torok.adel3@gmail.com

 Skype adeleetorok

Születési dátum 1988. 10. 03. | Állampolgárság magyar

POZÍCIÓ / BEOSZTÁS

Egyéni vállalkozó - Magyar-angol fordító

SZAKMAI TAPASZTALAT

2019. 09. 01.–jelenleg

Egyéni vállalkozó műfordító

Adószám: 55373296-1-29

Fő szakterületek: általános, jog, üzlet, divat, marketing, média, utazás, kultúra, irodalom, történelem, művészetek

Fordításhoz használt programok: Trados, Microsoft Office, Adobe programok

2016. 11. 07.–2019. 06. 15.

Jogi asszisztens

NI Hungary Kft., Debrecen (Magyarország)

- az EMEIA jogi osztály mindennapi munkájának támogatása
- riportok készítése, prezentációk összeállítása
- dokumentumok fordítása, korrektúrázása
- utazásszervezés, konferenciák szervezése és lebonyolítása
- adminisztrációs feladatok

2015. 06. 06.–2016. 08. 11.

Koordinátor (Visual Merchandiser)

Bershka Kft., Debrecen (Magyarország)

- az üzlet arculatának megtervezése (fal struktúrák, bútorok, próbababák, kiegészítők)
- különböző eladási riportok használata a kereskedelmi arculat megtervezéséhez
- promóciók megtervezése és kivitelezése az üzletben
- üzletvezetői feladatok (eladók beosztása, napi feladatok megtervezése, üzlet nyitása és zárása)

2013. 07. –2014. 08.

Irodai asszisztens (diákmunka)

Sportsdirect.com Hungary Kft., Debrecen (Magyarország)

- adminisztráció
- céges hírlevelek, külső és belső marketing anyagok fordítása angolról magyar nyelvre
- utaztatásszervezés

2013. 03. –2013. 07.

Áruházi eladó (diákmunka)

Sportsdirect.com Hungary Kft., Debrecen (Magyarország)

- segítségnyújtás a vásárlóknak
- árukihelyezés a textilosztályon, a Textilosztály-vezető munkájának támogatása

2012. 09. –2013. 02.

Áruházi eladó

Sportsdirect.com Retail Limited, Cambridge (Egyesült Királyság)

- segítségnyújtás a vásárlóknak
- beszállítások feldolgozása
- pénztárosi feladatok ellátása

2010. 09. –2012. 07.

Korrektor (diákmunka)

Inform Média Kft., Debrecen (Magyarország)

- a Hajdú-Bihari Napló és hozzá tartozó időszakos magazinok szövegoldalainak és hirdetéseinek ellenőrzése tartalmilag, formailag és helyesírás tekintetében

TANULMÁNYOK

2003. 09. –2008. 06.

Angol-magyar kéttanítási nyelvű érettségi

Érettségi

Ady Endre Gimnázium, Debrecen (Magyarország)

Az angol-magyar két tanítási nyelvű képzés keretein belül a matematika, földrajz, történelem, valamint a célnyelvi civilizációs tantárgyakat angol nyelven tanultam.

Az öt éves képzést záró érettségi vizsgán a matematika és a célnyelvi civilizációs tárgyakból angol nyelven vizsgáztam.

2008. 09. –2011. 06.

Anglisztika alapszakos bölcsész

Alapszakos diploma

Debreceni Egyetem, Debrecen (Magyarország)

Fő tárgyak:

- az angol nyelvű világ történelme
- az angol nyelvű világ irodalma
- kultúra, politika, és társadalomtudomány
- nyelvészet

Üzleti angol specializáció:

- üzleti angol és jogi szaknyelv
- fordítás gyakorlat és fordításelmélet
- kommunikációs készség és üzleti etikett

2011. 09. –2014. 06.

Amerikanisztika szakos bölcsész

Mesterszakos diploma

Debreceni Egyetem, Debrecen (Magyarország)

Fő tárgyak:

- Észak-Amerika történelme
- Észak-amerikai irodalom és irodalomtudomány
- Észak-amerikai kultúrák és politika

Angol nyelvű diplomamunkámban az 1920 és 1960 közötti időszakban vizsgáltam a nők helyzetét az Egyesült Államokban. A politikai és társadalmi helyzetükben történt változásokat vettem össze a róluk készült és nekik szóló korabeli hirdetésekkel. A hirdetések elemzésekor azon technikákat kerestem, melyekkel a hirdetés készítői a bekövetkezett változásokat olyan módon használták fel a hirdetésekben, hogy a női közönségnek, olyan elvárt normákat mutattak az új nőtípusról, amik ha nem is voltak feltétlen igazak, fogyasztásra és vásárlásra inspirálták a nőket.

SZEMÉLYES KÉSZSÉGEK

Anyanyelve magyar

Idegen nyelvek	SZÖVEGÉRTÉS		BESZÉD		ÍRÁS
	Hallás utáni értés	Olvasás	Társalgás	Folyamatos beszéd	
angol	C2	C2	C2	C2	C2
Felsőfokú C típusú nyelvizsga					
olasz	B1	B1	B1	B1	B1
Középfokú C típusú nyelvizsga					

Szintek: A1 és A2: Alapszintű felhasználó - B1 és B2: Önálló felhasználó - C1 és C2: Mesterfokú felhasználó
 Közös Európai Nyelvi Referenciakeret

Kommunikációs készségek Jó kommunikációs készség, melyet az egyetemi tanulmányaim mellett a jelenlegi és korábbi munkáim során fejlesztettem ki.

Munkával kapcsolatos készségek

- dinamikus és kreatív
- pontos és alapos
- jó vizualitás (Visual Merchandiser-ként elengedhetetlen volt)
- mentori készségek (új dolgozók segítése és tréningezése a Sportsdirectnél és a Bershkánál)

Digitális készségek	ÖNÉRTÉKELÉS				
	Információ-feldolgozása	Kommunikáció	Tartalom létrehozása	Biztonság	Problémamegoldás
	mesterfokú felhasználó	önálló felhasználó	önálló felhasználó	mesterfokú felhasználó	mesterfokú felhasználó

Digitális készségek - Önértékelő táblázat

Magas fokú felhasználói ismeretek a Trados, a Microsoft Office programok (Word, Powerpoint, Excel, Visio) és az Adobe programok (Adobe Pro, InDesign, Photoshop) terén.